

**Philological Analysis of English Texts**

Code: 100230  
 ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
2500245 English Studies	OT	3	0
2500245 English Studies	OT	4	0

**Contact**

Name: Malou Van Wijk Adan  
 Email: Malou.VanWijk@uab.cat

**Use of languages**

Principal working language: english (eng)  
 Some groups entirely in English: Yes  
 Some groups entirely in Catalan: No  
 Some groups entirely in Spanish: No

**Prerequisites**

This elective course draws heavily on the skills and concepts obtained through the compulsory subjects of *Structure of English* and *History of English*.

The course requires an initial level of English **C1** (*Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*). Students with **C1** can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning; they can express themselves fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions; they can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes; they can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.

**Objectives and Contextualisation**

This course applies and develops the concepts and skills in synchronic and -especially- diachronic linguistics provided by previous compulsory subjects. The approach taken is of a rather practical kind: students will be required to apply their theoretical knowledge to the analysis of sample texts in earlier stages of English, thus providing linguistic training to help students access the language of authors from different periods. The course forms part of the "specialization" in English Linguistics (complementing such courses as *Change and Variation* or *Sociolinguistics*) as well as that of *English Literature* (allowing access to texts in Old, Middle and early Modern English).

On completing the course students will have the ability to:

- to obtain and effectively use reference material in the field of diachronic linguistics
- to analyse, interpret and translate English texts of any period
- to establish the chronological and geographic provenance of texts
- To describe the evolution of linguistic phenomena as they are attested in texts

**Skills**

**English Studies**

- Demonstrate a general comprehension of the historical evolution of the English language.

- Demonstrate they know a wide variety of texts in English language of any mean (oral, written, audiovisual) and recognising implicit meanings.
- Develop critical thinking and reasoning and knowing how to communicate effectively both in your mother tongue and in other languages.
- Rewrite and organize information and arguments coming from several sources in English and presenting them in a coherent and summarised way.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.
- Students must develop the necessary learning skills in order to undertake further training with a high degree of autonomy.
- Working in an autonomous and responsible way in a professional or research environment in English or other languages, in order to accomplish the previously set objectives.

## Learning outcomes

1. Applying the acquired methodologies of work planning to work in an environment in the English language.
2. Applying the acquired scientific and work planning methodologies to the research in English.
3. Appropriately assessing and applying the information contained in reference books in terms of diachronic linguistics and the studies based on the main linguistic corpus, in order to interpret and analyse texts in early English and analysing data from other forms of contemporary English.
4. Communicating in the studied language in oral and written form, properly using vocabulary and grammar.
5. Demonstrate a master of the specific methods of individual academic work that prepare the student for a postgraduate specialised education in the same or a different field of study.
6. Effectively communicating and applying the argumentative and textual processes to formal and scientific texts.
7. Explaining in a comparative way the grammatical, phonological, orthographical, lexical and stylistic characteristics of the different stages of the English language.
8. Interpreting and reflecting on the subject of a text of the early stages of the English language.
9. Mastering the advanced knowledge and scientific methodologies related to linguistics, literature, history and culture that prepare the student for a postgraduate specialised education in the same or a different field of study.
10. Students must be capable of comprehending advanced academic or professional texts in their own language or the another acquired in the degree.
11. Students must be capable of precisely arguing ideas and opinions in their own language or another acquired in the degree.
12. Translating texts of early stages of the English language into current standard English.
13. Using the available digital resources in terms of diachronic linguistics.

## Content

Introduction: Analysis: The Lord's Prayer

### UNITAT 1. Old English

- Caedmon's Hymn
- The Dream of the Rood
- The Anglo-Saxon Chronicle

### UNITAT 2. Middle English

- Introduction: Middle English dialectology
- The Peterborough Chronicle
- The Ormulum
- Ancrene Wisse
- The Bee and the Stork

- Chaucer

### UNITAT 3. Modern English

- Henry Machyn
- Shakespeare
- The Salem Witchcraft Papers

## Methodology

- Directed
  - Lectures
    - Old, Middle and Modern English
  - Practice
    - Philological interpretation of English texts from different periods
    - Class discussion on issues of philological interpretation
- Supervised
  - Individual and group assignments
    - Analysis, interpretation and discussion of structures and meanings
    - Synthesis of phonological, morphological, syntactic and lexical content.
    - Interpretation and translation of texts
  - Class discussion
    - Comparison of structures at different stages of the English language
    - Discussion of interpretations and translations
- Autonomous
  - Individual study
    - Identification of linguistic features in texts of different periods
  - Philological analysis
    - Practice analytical and syntactic skills
    - Use of reference material
- Evaluation
  - Exam preparation
    - Read and understand information on basic grammatical features of each period in the history of the English language
    - Analyse of the main phonological, morphological and syntactic features of Old, Middle and Modern English
    - Establish the relationship between Old, Middle and Modern English through the changes in phonology, morphology, syntax, lexicon and spelling.
  - Exam
    - Explain and discuss the basic grammatical features of each period in the history of English
    - Explain the historical evolution of the basic grammatical features of each period in the history of English
    - Recognise and describe the phonological, morphological, syntactic, lexical and orthographic features in texts representative of each period in the history of English
    - Translate early English texts into current standard English

## Activities

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
<b>Type: Directed</b>			
Practice in analysis; class discussions	30	1.2	11, 10, 9, 5, 7, 6, 4, 8, 12, 3
Theory lectures	15	0.6	1, 2, 11, 10, 9, 5, 7, 6, 4, 8, 12, 3

**Type: Supervised**

Exams; individual and group assignments	25	1	1, 2, 11, 10, 9, 5, 7, 6, 4, 8, 12, 13, 3
---	----	---	---

**Type: Autonomous**

Personal study	40	1.6	10, 9, 5, 7, 13, 3
Philological analysis	25	1	1, 2, 11, 10, 9, 5, 7, 6, 4, 8, 12, 13, 3

**Evaluation****Assessment:**

- All exams and assignments are obligatory. The dates of exams and delivery of assignments are specified in the course program, published on Moodle.
- The delivery of 30% of assessment items (assignments / exercises / exams) excludes the possibility of obtaining the status of "not submitted" (NA) as a final course grade.
- The level of English will be taken into account in the correction of written work and in the final evaluation.
- In case absence on an exam date (for example due to illness) the student must provide official justification to gain the right to re-assessment.
- Partial or total PLAGIARISM will immediately result in a FAIL (0) for the plagiarised exercise (first-year subjects) or the whole subject (second-, third- and fourth-year subjects). Plagiarism consists of copying text from unacknowledged sources -whether this is part of a sentence or a whole text- with the intention of passing it off as the student's own production. It includes cutting and pasting from internet sources. Plagiarism is a serious offence. Students must respect authors' intellectual property, always identifying the sources they may use; they must also be responsible for the originality and authenticity of their own texts.

**Review:**

- Exams and assignments will be collectively reviewed in class, but students may come to review individually in office hours.
- The dates for review will be notified together with the publication of the marks obtained, on Moodle.

**Re-assessment:**

- Items may be re-assessed provided that the student has passed at least 60% of the course, has submitted all items and the final grade is between 3.5 and 5.
- Group assignments cannot be re-assessed.
- The maximum grade obtainable on a re-assessment exam is 5.
- Re-assessment exams are scheduled by the Faculty well in advance and no alternative dates can be negotiated.

**Evaluation activities**

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning outcomes
Exam 1 (week 4): Old English	20%	1.5	0.06	11, 9, 7, 6, 4, 8, 12, 3
Exam 2 (week 10): Middle English	20%	1.5	0.06	11, 10, 9, 5, 7, 6, 4, 8, 12, 3
Exam 3 (week 15): Modern English	20%	1.5	0.06	11, 10, 9, 5, 7, 6, 4, 8, 12, 3
Individual and group assignments	40%	10.5	0.42	1, 2, 11, 10, 9, 5, 7, 6, 4, 8, 12, 13, 3

## **Bibliography**

Algeo, John (2010) *The origins and development of the English language*, Boston: Wadsworth, Cengage Learning.

Barber, Charles (1976) *Early Modern English*, London; Deutsch.

Baugh, Albert and Cable, Thomas (1993) *A history of the English language*, London: Routledge.

Görlach, Manfred (1997) *The Linguistic history of English: An introduction*, London: Macmillan.

Görlach, Manfred (1991) *Early Modern English 1500-1700*, Cambridge: CUP.

Jones, Charles (1991) *A History of English Phonology*, Harlow: Longman.

Strang, Barbara (1970) *A history of English*, London: Methuen.

*The Oxford English Dictionary*, Oxford: OUP.

Various authors, various years, *The Cambridge History of the English Language*, Cambridge: CUP.